

BWV\_64, *Sehet, welch eine Liebe*

Tercer día de Navidad

Epístola: Hebreos 1: 1-14

Evangelio: Juan 1: 1-14

1. CORO 1 Juan 3: 1  
'Mirad, cuál un amor el [Creador] nos ha otorgado,  
tanto que [todas las personas] son llamados Niños  
de Dios.'

2. CORAL  
**Todo [Dios] ha hecho por nosotros,  
para mostrar el gran Amor [de Dios].  
Por esto que [todos] se regocijen  
y den gracias a [Dios] por esto en el Infinito.  
¡SEÑOR ten piedad!**

Gelobet seist du, Jesu Christ Martín Lutero (1524) Estrofa 7

3. RECITATIVO  
¡Ve, mundo! guarda sólo lo que es tuyo,  
yo no tendré ni querré nada de ti,  
el Cielo es ahora mío,  
con esto mi alma se refrescará.  
Tu oro es un bien fugaz,  
tu riqueza prestada;  
quien lo posea, está totalmente  
mal provisto.  
Por lo tanto digo con reconfortada mente:

4. CORAL  
**¿Qué pido yo por el mundo  
y todos sus tesoros,  
cuando yo sólo en Ti,  
mi Jesús, puedo deleitarme?  
Te he sólo para mí mismo  
por deleite hecho;  
Tú, Tú eres mi deseo:  
¡Qué pido yo por el mundo!**

Was frag ich nach der Welt Georg Michael Pfefferkorn (1667) Estrofa 1

5. ARIA  
Lo que el mundo  
en sí mismo contiene,  
debe como el humo desaparecer.  
Pero lo que Jesús me da,  
y lo que mi alma ama,  
permanece firme y para siempre perdura.

6. RECITATIVO  
El cielo me queda asegurado,  
y lo poseo ya en la Fe.  
La muerte, el mundo y [el] pecado,  
en verdad toda la multitud del infierno  
no puedo, ya que soy un niño de Dios,  
ahora o siempre  
de mi alma robar [la Fe].  
Sólo esto, esto sólo  
me produce todavía dolor,  
que estaré más tiempo en este mundo  
permanecer,  
porque Jesús compartirá el cielo conmigo,  
y por eso Jesús me ha elegido,  
porque así nació [Jesús] [Niño de Dios] .

Third Day of Christmas

Epistle: Hebrews 1: 1-14

Gospel: John 1: 1-14

1. CHORUS 1 John 3: 1  
'See, what a love the [Creator] has to us proven to be,  
that [all people] God's Children  
are named.'

2. CHORALE  
**All [God] has for us done,  
[God's] great Love to show.  
For this rejoice [everyone]  
and thank [God] for this in Endlessness.  
LORD have mercy!**

Gelobet seist du, Jesu Christ Martin Luther (1524) Stanza 7

3. RECITATIVE  
Go, world! keep only what is yours,  
I will have and want nothing from you,  
the Heaven is now mine,  
to this shall itself my soul refresh.  
Your gold is a fleeting good,  
your wealth is borrowed;  
whoever this possesses, is entirely  
poorly provided for.  
Therefore I say with comforted mind:

4. CHORALE  
**What ask I for the world  
and all their treasures,  
when I me only in You,  
my Jesu, can delight?  
You have I only to myself  
for the delight made clear;  
You, You are my desire:  
What ask I for the world!**

Was frag ich nach der Welt Georg Michael Pfefferkorn (1667) Stanza 1

5. ARIA  
What the world  
within itself contains,  
must like as smoke disappear.  
But what to me Jesus gives,  
and what my soul loves,  
stays firm and forever endures.

6. RECITATIVE  
Heaven remains to me assured,  
and I possess it already in the Faith.  
The death, the world and sin,  
indeed the whole hell host  
can me, since I am a child of God,  
now or ever  
from my soul steal [Faith].  
Only this, this one thing only  
still produces [in] me grief,  
that I still longer shall in this  
world stay,  
for Jesus will the heaven with me share,  
and for that has [Jesus] me chosen,  
for that was [Jesus] [God's Child] born.

7. ARIA

Del mundo nada anhelo,  
si sólo el Cielo heredo.

Todo, todo lo doy a partir de ahora,  
pues estoy suficientemente seguro,  
de que no seré para siempre corrompido.

8. CORAL

**Buenas noches, oh realidad,  
que el mundo elige,  
no me agradas.**

**¡Buenas noches, pecados,  
quédate muy atrás,  
no vengáis más a la luz!**

**¡Buenas noches, orgullo y pompa,  
sé plenamente, oh vida malvada,  
buenas noches dado!**

Jesu, meine Freude    Johann Franck    (1650)

Estrofa 5

7. ARIA

From the world I long for nothing,  
if only the Heaven I inherit.

All, all give I hence,  
for I am sufficiently assured,  
that I shall not be forever corrupted.

8. CHORALE

**Good night, O reality,  
that the world selects,  
me you please not.**

**Good night, you sins,  
remain far behind,  
come not more to the light!**

**Good night, you pride and pomp,  
to you be fully, O wicked living,  
good night given!**

Jesu, meine Freude    Johann Franck    (1650)

Stanza 5